

### RUSSIAN translation

Чеки на образование дают вам скидку на школьные счета.  
Приклейте наклейку фонда медстраховки вашего ребёнка на правую сторону этого буклета.  
Отметьте, находите ли вы в коллективном управлении долгами или в управлении бюджетом.  
Укажите, есть ли у вас дети на попечении (pleegkind) и передайте свидетельство попечителя (pleegzorgattest) в школу.  
Оторвите правую сторону буклета и передайте её школе.  
Если у вас есть на неё право, то скидка будет автоматически вычтена из школьного счёта.

При утвердительном ответе на ваш запрос, вы ежегодно получаете скидку в размере 50 € при оплате школьного счёта вашего дошкольника. Скидка на ребёнка в начальной школе - 95 €. Учащиеся средних школ получают скидку в размере 110 €.

Вы говорите на другом языке и у вас возникли вопросы?  
Запишитесь на встречу с Куратором по Диверсификации (по адресу: [toeleiders@brugge.be](mailto:toeleiders@brugge.be) или по: 050 32 42 40).  
Вам нужна дополнительная информация по вопросам образования и воспитания в Брюгге на вашем родном языке? Запишитесь на встречу с Послом по Образованию (по адресу: [jade@fmndo.be](mailto:jade@fmndo.be) или по: 0488 51 04 04).